GETTING STARTED WITH ASVS TRANSLATIONS

ASVS Translation Contributor Onboarding

The ASVS project is always on the lookout for volunteers who are interested in working on translations of the ASVS into other languages. Here's what you'll need to do, if you are interested.

Did you know that ASVS can be used as…

- A metric, to provide application developers and application owners with a yardstick with which to assess the degree of trust that can be placed in their Web applications

- Guidance to security control developers as to what to build into security controls in order to satisfy application security requirements

- During procurement as a basis for specifying application security verification requirements in contracts.

For more information
For more details about OWASP ASVS, you can find the project page here.

Step 1: Subscribe to the ASVS mail list
The first step is to subscribe to the ASVS mail list. You can subscribe to the ASVS mail list here.

Step 2: Coordinate with Mike
The next step is to email Mike to introduce yourself and to explain what language(s) you're interested in translating ASVS into. "Mike" is Mike Boberski, the project lead for ASVS. You can email Mike here.

Step 3: Download the Word version of ASVS
The next step is to obtain the Microsoft Word 2003 version of the release version of ASVS. The release version of ASVS can be downloaded from here.

Step 4: Start translating!
The English version of ASVS should be used as a template to create the translated version of ASVS. Translated versions must be compatible with Microsoft Word version 2003 or version 2007. Pictures were created using Microsoft Visio 2007. Mike can help update pictures, if needed.

Step 5: Email the list with any questions
If in doubt, email the list with any questions or concerns as you work on the translation. Please be patient if you don't get a response right away. The ASVS mail list includes members that span the globe, so depending on your location and whomever may have insight into a particular item, there may be a delay.

Step 6: Email the list weekly with your status
Please email the ASVS mail list with a brief summary of the sections of the document you worked on during the past week, what you plan on working on the next, and any issues or requests for assistance. Please try to email your status by COB Thursday Eastern time (Mike is located in the greater Washington DC area).

Step 7: Send Mike drafts as you work on it
Send Mike drafts of the translated version of ASVS as major sections of the document are translated. Mike will post drafts to the ASVS project page here.

http://www.owasp.org